



Tp. Wendell, inc. S. PAULO

S. Paulo, 17 Gennaio 1904

Ufficio: Rua S. Bento, 26A l. p.

Anno II, N. 35

Numero separato 100 rs.

Abbonamento annuo anticipato Rs. 6\$000
Annunzi ed inserzioni a prezzi da convenirsi

Redattore-segretario: Luigi Schirone



Il mio buon dott. Leopoldo de Freitas — l'amico di tutti i grandi uomini dei due mondi e di altri siti ancora — non avrebbe voluta la mia presenza alla Esposizione di piazza S. Francisco. Ingiustamente il facondissimo — non comporre fecondissimo — collega supponeva che io potessi far la celia con una cosa tanto seria come quella di una Mostra che fino ad ora costa per le sole spese di allestimento, affitto di casa e illuminazione 110 conticini di réis ma che ne potrà costare parecchi di più.

Il buon Freitas ha torto. Io sono incapace di mettere in ridicolo le cose serie, per quanto il saggio abbia detto che «le ridicule frise le sublimes».

Ma come scherzare del resto quando, appena entrati sul pianterreno dell'Esposizione si incontrano tutte le specie di corde — e senza sapone pur troppo — che sono la grande specialità di Enrico Maggi?

Basta quell'ammonimento — uso paterno cure del migliore dei funzionari di polizia Pedrinho rev. Arbues — per smorzare sulle labbra il riso e assumere l'aria più seria di Mecherini sul palco del Politeama.

Ed ho fatto il viso di contrizione anche io, tanto più che subito dopo le corde del Maggi ho visto una sfilata di bottiglie contenenti liquidi alcoolici, che secondo tutti i dott. Angeli e compagni di questa terra sono considerati veleni, tanto che essi bevono acqua filtrata e bollita. Corda e veleno (intendiamoci per i dottori ma non per il mio Vagabondissimo che si avvelena parecchie volte al giorno e nella notte) — corda e veleno! Brrr: c'è da fare accapponire la pelle.

Meno male che il cuore serrato dal timore si allarga alla vista estetica di un bel monte di sacchi di caffè che torreggiano nel salone come il fidiaco corpo di Enrico Gallina nella poetica residenza dell'Esperia.

Quei sacchi, chiusi come tanti confessori nel mistero, dicono tante cose all'anima. In cui v'è tutta una storia dolorosa di lavoro accanito e mal remunerato, v'è tutta l'odissea di sofferimenti di tanti nostri fratelli venuti qui a far l'America, guadagnando un paio di mille réis al giorno, qualche bastonatina quando non c'è di meglio come un biglietto gratuito di passaggio per l'altro mondo.

Ma mi dò al tenero e Frou-Frou non ne vuol sapere.

E poi mentre contemplo con gli occhi inumiditi quasi dal pianto e mentre João Gallinha tenta dimostrarmi l'influenza delle esposizioni sul guadagno di chi se ne occupa, ecco che mi giunge come una stiletta al cuore la voce lacrimosa del Vagabondissimo.

— Vamos tomar cerveja? mi sussurra e mi tocca ad uscire con lui, perchè l'Antarctica, birbona, non ne ha voluto sapere di esporre in quel labirinto di bric-a-brac il più bel prodotto, dopo il caffè, la bionda birracchia.

Si vede che laggiù ad Agua Branca c'è della gente di buon senso.

FROU-FROU.

"A Paulicea" — Confeitaria

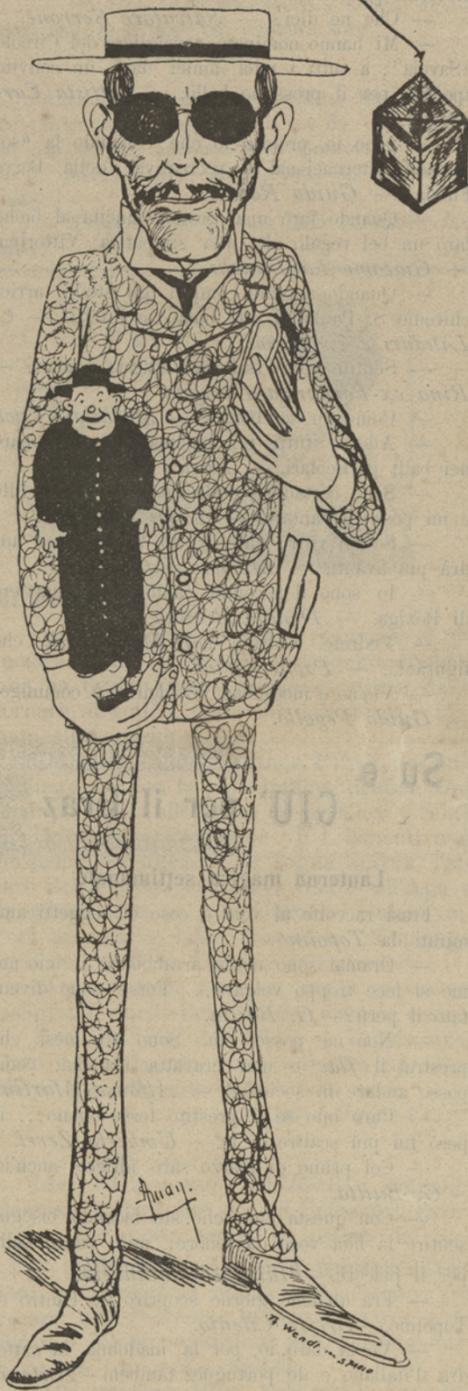
Bebidas finas, chops, sandwicks, doces, SORVETES e EMPADINHAS DE CAMARÃO

Especialidade: Charutos de Havana: marcas da Casa Claudio

F. MATTOS

N. 47, Rua 15 de Novembro N. 47 — SANTOS

Il quarto potere in effigie



E a preti, a frati, a gesuiti, a borghesi più o meno vili, a repubblicani falsi e ai socialisti della «matricola», costantemente — senza far mai male ad anima viva — va ripetendo:

Non sperate pietà dunque ne 'l santo giorno de l'ira eterna.

Troppo, dinanzi a voi, troppo abbiám pianto. Vigliacchi, a la lanterna!

"TRUST VILLELA" RUA DIREITA N. 18



COSINHA POLITICA

— Estou no governo! Garanto que isto por aqui é bem mais cacete que a administração de minha fazenda de Macahubas.

Domingos Moraes.

— Cá está a minha mão; curadinha e prompta para manejar esta caneta, com esta penna, que tem tinta e muito desaforo para os meus inimigos...

Benjamin Mota.

— O Benjamin Mota ahí está. Agora o Avanti! tem-n'o pela frente, como já o tiveram por detrás os burguezes...

Il lupo.

— Reina a paz em Varsovia. Até quando durará esta calmaria pôdre?

João Francisco.



Appena seppi dell'arrivo dell'incrociatore Liguria nel porto di Bahia, con a bordo S. A. il duca degli Abruzzi — l'ardito esploratore tra i monti e tra i ghiacci — mi feci premura, seguendo le consuetudini dei giornali che vanno per la maggiore, di avvisare il venezianissimo amicone mio Vittorio Marchesini — quello tanto noto nell'Eritrea e in S. Paulo; quello stesso che conserva uno degli orecchi del Conselheiro di Canudos — colà dimorante e bene da molti anni perchè mi sollecitasse notizie e informazioni precise sull'avvenimento.

L'amico Vittorio, sempre cortese, senza badare a spese e a sacrifici, si fece premura di segnalarmi alla Marconi quanto qui appreso pubblico nel testo originale.

Avviso però che la riproduzione è rigorosamente vietata, perchè la corrispondenza radiografica è roba mia tutta particolare.

S. A. Gigino di Savoia a Bahia

I preparativi
L'arrivo — Il ricevimento — Le feste
Una importante intervista

Confidenze di S. A. ad un vecchio amico

Bahia, 12

(V. MARCHESINI) — Grazie diletta Frou-Frou per esserti ricordata de mi, tuo caro amico Vittorio, ch'el se memora ancora, ostrega, delle belle serate al "Centro Paulista" quando se parlava di Daniele Manin, de Baratieri, de Baldissera e delle mie avventure con quel bel toco de negra che la jera ai miei tempi d'Africa la mujer de quel can da l'ostia de Menelik.

Ma questo non entra. Entra invece el nostro amato principe, el mio caro Gigino che non ha voluto passare l'Atlantico senza toccare il Brasile, e precisamente Bahia, dove risiedo e la passo da Papa, per saludarme e stringermi la mano da vero camerata.

Sempre delicato quel bon diavolo de Gigi, che mi ho conosciuto fin dai suoi primi anni giovanili in Madrid, quando se giocava insieme nei giardini dell'Escurial, oppure se andava in barchetta sul Guadalquivir.

Appena saputo che l'amico Gigi sarebbe qui venuto per visitarmi ho cominciato i preparativi. Sono andato ad avvisare della bella nova il console cav. De Vellutis, il governatore Severino, le altre autorità, i soci della Beneficenza, Prandoni, Podestà, Mustacchio: tutti, insomma, perchè i se mettesse in moto a preparare le feste.

Tutti mi dissero: Bravo Marchesini, che bella idea che hai avuto; meriti d'essere fatto cavaliere sul serio!

Bum!... Bum!... A mezzanotte precisa vedo entrar l'incrociatore Liguria, e mi stando vicino la lanterna puntando el canocchiale verso el bordo distinguo benissimo il mio caro amico ch'el passeggiava pacifico sul ponte fumando una delicosa spagnoletta de puro avana, perchè go inteso bene l'odore del fumo che me passava sotto al naso, spinto dal vento che soffiava leggermente verso la costa.

Allora non ho potuto più dalla commozione e ho gridato:

— Ciao, principe; ciao Gigi!...

E lui ha conosciuto subito la mia voce, perchè el ga risposto:

— Oh, Vittorio caro, come sono felice; come ti vedo bene in salute; aspetta un momento che scendo subito a terra.

Figurete l'incontro; non te lo posso descrivere: abbracci, baci, strette di mano, mentre el popolo gridava Viva il principe! Viva il suo amico Vittorio! Viva l'Italia!...

E così cominciarono le feste: una pandega continuata.

Ricevimenti, lunchs, pranzi, cene, colazione, feste in mare, five of clock thea, balli e chi se ne ricorda?...

Perchè devi sapere che il principe Gigi stava sempre a me vicino: lo accompagnavo dappertutto e di tutto lo informavo: insomma l'ho intervistato a dovere, come nessuno altro poteva farlo.

Altro che Cattaruzza!

Abbiamo parlato dei tempi che siamo stati insieme all'Accademia e poi dei primi viaggi; poi del nostro distacco.

Ghe go contà le mie imprese Africane con Baratieri e con Baldissera; le mie peripezie nell'Argentina e al Brasile; la storia de Canudos e tante altre cose.

Gigi, invece mi ha chiesto notizie del capitano Nunzio che lo accompagnò in una lunga campagna nel Pacifico somministrandoli ottime cicche e bicchierini di cagna; ricordò Cocito vecchio lupo di mare, elogiò le qualità nautiche di Giovanni Carini e l'abilità natante di Costanzo il Fulvio; disse che Marcello fa molto bene ad adoprarsi per l'«Esperia» e che ne farà anzi parola in proposito al cugino suo Vittorio perchè se ne ricordi di lui.

Mi parlò anche dell'Alaska; mi spiegò per filo e per segno l'affare del Polo e per ultimo mi mise a giorno d'un suo tentativo che farà quanto prima, però vuole che assolutamente io abbia ad accompagnarlo, altrimenti niente...

Si tratterebbe di un viaggio d'esplorazione audacissimo intorno a Marte... intorno a Marte capisci, e no te digo altro!

E sai come si andrebbe fino lassù?

Con un pallone mille volte più perfezionato di quelli di Santos Dumont; con un pallone tutto di mia esclusiva invenzione.

E col quale per oggi ti saluto.

LE APROLIFIGIE

Milanese di nascita, milanese nell'anima, un tempo ballerina, oggi attendente a cure molto domestiche la bruna fanciulla meritava di nascere in Spagna.



C'è in lei della Carmen, della folle sigaraia sivigliana ricercante ovunque quello che il cuore voleva in concordia coi sensi.

Ama per ventiquatt'ore e per ventiquatt'ore soltanto detesta. Insegue l'amante, poi l'abbandona. Ha il godimento dell'ora senza traccia durevole.

Stritolata un cuore come il giocattolo nella mano del bimbo: piange la sventura di un misero. E' prodiga del suo corpo quanto la sua mano è aperta al bene.

E' fortunata del resto. I don José che uccidono con la navalhada alla nuca sono spenti. Gli odierni tutt'al più si sfogheranno in un tiepido appello di soccorso alla forza pubblica.

Divisa: Fra i tanti vili che mi circondano scelgo quello che lo è meno.

Carta perdida pela Bertha Portugueza no 100 da pensão do 10 e encontrada por um dos meus mais activos reporters:

«Ja fallei hoje com o compadre, se puder ser vou no domingo á Moêca, elle no sabbado vein aqui e vae ahi dizer-to, aqui por enquanto não mandes mais o carregador por cauza d'esta gente o compadre encarrege-se de vir aqui, parece-me que vou melhorando e agradeço-te o teu cuidado. — Teu A'».

A ortographia é typica, como é typica a syntaxe, e ainda como é typico o mister do missivista, que está a requerer o seu retrato na galleria brilhante, que illustra o gabinete anthropometrico da policia.



✱ Alla Pensione Milano un avvenimento: Marie Grangée, la brillante etèra vi ha stabilite le tende e ve le ha anche piantate Me. Anne, proprietaria della pensione al 13, di rua Senador Dantas: non è alle sue prime armi ma neppure alle ultime e ci sta a sedurre—La folleggiante simpaticona Emma ha ritrovato il suo lembo di cielo: dopo la tempesta il sereno, che la duri e olio magari di Lucca alla macchina—La Giuseppina Jolanda ecc. è in un quarto d'ora di dignità offesa: non vorrebbe che gli ultimi sieno i primi: giura che non vuol più saperne pel bicho nè di carneiro, nè di leão—Fa qualche gita alla Floresta, perchè?—La piccioletta Pierina è malatina, tanto. Pare che le abbia fatto male l'abuso della carne—La signora Nina continua nei suoi cenini discussi gravemente con Peppino orgoglioso di essere presto nonno grazie alla sua Nenè—Un pò di frasi:—Anche allora ero un pò aristocratiche—Ma delle volte è rossa tanto che sembra un faro di bastimento. Emma della Rovere—Ch'el tasa, barbeta caprina, che ghe ven giò senza catterivera. Nina Ripamonti—Oh! pallida luna. Luigi Schirone.

✱ Alla Pensione Elegante il record del movimento è vinto da Diane de Lys che prova nella faccia di tanto in tanto quel che valga il *beguin* perchè è abituato a battere nel leggio di orchestra. Amore a schiaffi che conforta, in compenso molti regali della vittima che fa il paio con Tosca—La Edelweiss continua a mostrare come dietro le spalle la donna può avere seduzioni irresistibili.—Berta, la dolce buona creatura, svolazza qua e là visto che l'antico amore è pur lui volleggiante.

✱ Nulla di nuovo nella morta gora della Pensione al 15, basta dire che s'impèra Adelaide Tropon.

✱ Allo "Etrangers" prossime lacrime. Dina Isler Villefleure la bellissima, incantevole donna, se ne va a Buenos Aires. Ha promesso però di tornare. Ed è capace di mantenere la parola.

✱ Componimento quasi filosofico invariato come strema della Befana dalla mia Letterata N. 1.—"La donna è un essere singolarissimo: potente e debole, sublime ed abietto, appassionato e crudele, compassionevole e feroce, umile e orgoglioso, atto a tutto soffrire ed anche a tutto osare. Ell'è tutto quanto v'ha di meglio e nel tempo stesso tutto quanto v'ha di peggio, abominevole e di funesto nell'umanità. Ella vivifica e appesta; innalza e inabissa; è angelo e demone". Brava la mia chiarissima socia... e lassa ch'el fiocia!...

✱ Chiude così Ninon D'Arlo una letterina inviata giorni or sono al suo *cheri François*:—"Bonjour à Frou-Frou et à son ami le petit avec la barbe, l'italien. Cant bien Mr. Carneiro Luiz". Si ricambiano i saluti gentili, affettuosi della brava divette furoreggiano a Rio.

✱ Riproduzione autentica di alcuni brani di lettera "riservatissima" diretta a certo Beppe... e smarrita per via:—"... qualunque cosa sia accetterò di Tutto Quore, io non ti mandai più a chiamare perchè tu dicesti a Una persona che io ti ero venuta antipatica ed è perciò che non mi azzardai più a scriverti Ma del Resto Credi che io ti o sempre voluto Bene perchè già ti dovrei Ramentare i sacrifici che o fatto per te anche In Italia quante Botte che Mia Madre Bonanima Mi ah date per tua Causa... Mi Raccomando a te ti Ringrazio di vero Quore anticipatamente e un Bacio..."

✱ Un consiglio alle canzonettiste e a tutti quelli che canticchiano più o meno bene:—Dare una capatina nell'emporio musicale di A. di Franco—*As Mandolinista*—in rua do Gazometro, 7, dove sono giunte le ultime splendissime e brillanti canzonette napolitane; un vero eco di Piedigrotta... in S. Paulo.—Villegliers, Diane, Tosca, Aurora, Ida Sartoris, Edvige Galli, e quante siete ancora sulla piazza fate tesoro di questo mio suggerimento.

✱ Brutta notizia. Al violinista del Politeama Ascano Cacisoglio è morto giorni fa il suo grazioso uccello. E sapete dove?... Proprio sulle uova.

✱ "Fantasia", scritta in due e due quattro dopo un pranzo molto amareggiato dalla mia Letterata N. 2:—Cosi il saluto su le mie labbra nella triste sera suonò, così m'ingocchiai sull'umida zolla baciando la terra. Addio! addio! E sulla terra crassa nella tristissima sera credetti morire, in ginocchio, prostrata dal grande affanno. Ora tu sei come lontana immagine nel mio cuore e piango il tuo ricordo che si perde in inutilmente, tento revocarti come un tempo ma morto è il cuore. Mi suona nella mente una triste verità che tutto a questo mondo si dimentica, anche il dolore è chimera.—Jolanda.

✱ Scenetta in una di quelle certe case della rua Ypiranga.—Oh, minhas camaradas, venho convidar-as para um jantar hoje às 6 horas. Todas as mulheres da casa ficaram loucas e gritaram a um tempo:—Um jantar?... que tempo para comer?...—Soupa de carne magra, carne cozida e sem sal, arroz com repolho, macarrão à moda da Alemanha sem tempero, e temos mais...—Chega, chega, chega! Isso já nós temos aqui que a Natalia nós dá todos os dias por só 12\$000 diários...

✱ Enrico Gregorio da tutti voluto e da tutti chiamato sta per dare un caro addio al suo mestiere e dedicarsi interamente alla divina arte dei suoni e dei canti. Si prenda nota.

✱ Ho veduto l'altro giorno insieme al *caporal Buatta* il buon amico mio Oreste Bussi, sempre vegeto, arzillo e forte in gamba, si da sembrare un giovinotto di primo pelo. L'egregio massaggista del compianto Vittorio Emanuele II mi raccontò diversi episodietti della sua vita avventurata davvero esilaranti e pepati, si da giustificare pienamente quanto il defunto re gli andava dicendo in tono confidenziale:—Bussi, un sei un gran *pandego*!...—Ciao, Bussi, *até logo*, oggi m'hai divertito abbastanza...

✱ Raccolta in una riunione di bolognesi:—An san brisa ed Bulugna a son e S. Zuan in Persiceto ma però a san nat a Crevalcor...

✱ Complimento Fulvio Massucci per la sua abilità nello scendere dai bonds in movimento senza cadere.—E altrettanti complimenti ad Alfonso Nicoli per l'esito della sua gara ciclistica col bond N. 76 sulla strada di Agua-Branca.

✱ Segnalazioni d'un fidato reporter:—La passione di Giuseppe Turolla per le ricette della "Notte a Firenze"; il trust organizzato dai corazzieri Giovanni Sarno, Natale Baldi, Salvatore Serrone e Giovanni di P. ramo per costituire la "guardia d'onore" alla "Ermete Novelli"; i 48 centimetri per piede di Ezio Baldi; il furore marziale di Francesco Milano, a baffi ritti; la timidezza di Giovanni Sarno nel presentarsi ad una giovine signorina di sua vecchia conoscenza.

✱ Mi si dice che Alfredo Bodra voglia bastonare ben bene uno dei tanti Vagabondi miei reporters—credo il N. 5—perchè lo stava tenendo d'occhio quando vide una finestra chiudersi con disprezzo al suo passaggio, sospinta da mano gentile femminile.

✱ Informazioni misteriose, uso "Aga":—I preziosi regaletti di Diane de Lys a un Mascagni-mirim.—La paura di Lincoln causa la pistola d'un dentista...—Le furie della principessa Ester Wolf perchè nessuno la va a visitare, tranne un *captain*.—I nuovi convegni d'un Alfredo non di Germont con Mathilde tutt'altro che Gauthier.—Le gite notturne di un pallido Abelardo lasciando in casa una specie di Eloisa, a dormire placidamente.—I banchettissimi e le orgie del N. 4.—La recente indisposizione di Adelino Bigoti—I nuovi amori di D. Incarnazione per rifarsi delle gioie perdute.—L'ansia di un tenente mentre aspetta la segnalazione della tovaglia alla finestra.

✱ *Bandeirante* mi comunica che il nuovo titolare conte di Barletta dopo la sua gita di piacere in Francia non parla altro idioma che il francese: a tutte le lingue preferisce la francese, mangia alla francese, insomma fa tutto alla francese; perfino il suo inseparabile Tommaso sta adesso facendo veri prodigi in lingua francese.—La Pensione Artistica, quasi disabitata, sotto la direzione di H. B. C. sta per trasformarsi in rispettabile Pensione Famigliare.—Amelia Bianchi, la benemata figlioccia di Dario, appena avvertita del volo della bella Ida corse subito a rintracciarla tra le aiuole del Parque per mettersi a completa sua disposizione nei misteriosi affari d'Amore. Si assicura, anzi, che la patetica Amelia, a spese dell'incanto suo Coiò, stia facendo i preparativi per l'annunziato viaggio con Ida fin sulle sponde del Plata, via Rio de Janeiro. Mancano particolari.—Complimentazioni ad Oreste Matina perchè entrato in convalescenza grazie alle salutari passeggiate in su e in giù per il parco dell'Antarctica. Peccato però che si sia arrabbiato per lo scherzo innocente del terribile *Masticabrodo*.

✱ Due frasi al volo:—Cara la mia Ida, partiamo senza perder tempo; giorno per giorno ci dimoralizzano sempre più... cercherò io una nuova piazza. *Amelia Bianchi*.—Deixe elles papai, desta vez aceito o seu conselho: vou casar-me. — *Bahiano*.

BACCHANAL DO ESPIRITO

Ha dias, a rapaziada alegre de nossa imprensa reuniu-se e combinou, para espantar tristezas, ir jantar no placido *culé* da Fernanda, hoje Rina, alli na rua do Ypiranga. E como a troça devia ser completa, cada um delles resolveu levar o seu concurso para que o jantar fosse completo. Assim, pois, *Falstaff*, cada vez mais gordo e mais narrigudo, levou *pezzis-duri* e um *gâteau* de amendoas, feito no Castellões; o *capitan Fracassa* umas garrafas de Lambrosco, que elle foi desencavar nas adegas do diabo; o cavalheiro *conte di Lucca*, bravo banqueiro e jornalista de ultima hora, umas peras, umas maçans, umas mangas e uns cachos de uvas: *Cyrano de Bergerac*, uma salada de fructas que punha num chinelo todas as *saladas* do Pipóca; o conde duque de Mericci e o Vagabundissimo o seu espirito e a sua sede insaciavel. Faltou Mascara Negra, que por motivos de ordem domestica, não pôde comparecer nessas reuniões.

O jantar apresentado pela ex-Fernanda e dirigido pela Guisella, foi servido pela ordenança de um sub-delegado, a Chiquinha, que na casa tambem faz o serviço de creada grave e copeira. Havia pratos para os paladares mais apurados, desde o *consommé* com ovos, para a gente de estomago debilitado, até ao *rostbeef* sangrento... E alem disso, havia *uccelli* e *uccellini*, preparados com molho branco e de outras cores, com manteiga e sem ella...

O jantar correu animado, pilherico e interessante e, pelo que dizem os comensaes, terminou na melhor das alegrias, sem que houvesse uma só *sbornia* para estragal-o.

E isto é digno de registro.



PUST!...

A scena passa-se num quarto mobiliado da Pensão Elegante.

Ella é uma *doidinha*, alegre, risonha e divertida, cantora principiante de café concerto. Elles são tres: um, italiano, baixote, desbarbado e narigudo; outro, do norte, funcionario publico mais ou menos sem serviço (como todos os empregados publicos) e o terceiro, bacharel em direito, com uma cara de alemão, bem tratado, e que não bebe cerveja senão quando tem sede. E' noite. O quarto, em cujo centro se ergue un leito fofo e macio, está profusamente illuminado á luz electrica. Ella entra no quarto, acompanhada dos tres. Minutos depois, as roupas que encobrem os segredos do seu corpo, caem em desalinho por terra. E, depois, o italiano baixote, qual Hercules de feira, ergue-a nos braços como uma penna, e joga-a sobre o leito...

E não havia nada de mais no caso, até então. Mas, o italiano, luxurioso e um pouco *queimado* pela bebida, atira-se tambem sobre o leito e, mesmo vestido, começou a tocar no corpo branco da irrequieta rapariga uma escala demoniaca, até que chegou ao teclado de *sol*, onde se demorou a tocar.... E ella, nervosa, estendendo o braço para a cabeceira da cama, puxa para perto de si o nortista e, com a sua bocca risonha, demonstra que não é necessario estudo para saber tocar clarineta....

O resto, o leitor já avalia; mas o que não avalia é o estado lastimavel em que ficou o pobre bacharel, que alli estava como espectador.

TRUST VILLELA-Rua Direita, 18



Per la storia

— Possiamo assicurare che gli allievi del collegio Basile sono molto versati nella lingua inglese. — *E. Barra* — *H. Misasi*.

— Dice che la Tosca rompe le tasche; ma io non lo conosco quell'imbecille.

— Io, capite, sono una ragazza di spirito; potete dire quello che volete; è tutta reclame... — *Annetta Tosca*.

— Aga!... La mia rivale!... — *Alice Edelweiss*.

— Voglio perfezionarmi nella lingua, si da sembrare fra qualche mese na franciua perfetta, nes pa?... — *Diane de Lys*.

— Di amanti del cuore te ne basta uno: e sono io. — *Maestro Cianciarulo*.

— Da oggi in avanti voglio cambiare sistema di vita. Debbo bandirmi dalla troça, ed io sono di fermi propositi... — *Pasquale Manzione*.

— Che ne dici? — *Salvatore Serrone*.

— Mi hanno nominato consigliere del Circolo "Savoia"; a tutti i miei amici darò un convito speciale per il prossimo ballo. — *Battista Carnevale*.

— Sono io, proprio io che comando la "societade internacional e recreativa" della Barra Funda. — *Guido Ravais*.

— Quando farò una grossa vincita al bicho farò un bel regalo alla mia simpatica Vittorina. — *Giacomo Lanfranchi*.

— Quando avremo compiti gli studii arricchiremo S. Paulo di due buoni architetti. — *C. Laudari e E. Termi*.

— Sentite com'è saporosa questa pomba? — *Rina ex-Fernanda Lasagna*.

— Como eu sou bonita. — *Mathilde Yvel*.

— Adesso tutti mi chiamano per suonare nei balli particolari. — *Enrico Gregorio*.

— Sono cortadore della fabbrica di Melillo e mi posso avvantare. — *Luigi Tallarico*.

— Se mi ritiro dal Circolo, questo non andrà più avanti. — *Michele Vaccaro*.

— Io sono il secondo cantore del quartiere di Bexiga. — *Donato Brenna*.

— Vedrete, vedrete nei *Masnadieri*, che figurão!... — *Paolo Sarno*.

— Violão e modinhas brasileiras é commigo. — *Guido Pegollo*.

Lanternia magica settimanale

Fra si raccolte al volo e cose ed oggetti ammirati da *Topolino*:

— Oramai sono molto arrabbiato; il mio nome si fece troppo volgare... Forse sono diventato il perù? — *G. Buitta*.

— Non ne posso più. Sono tre mesi che prestrai il *flac* e una cravatta bianca; come posso andare in società? — *Alfonso Martini*.

— Caro mio se il prestito fosse buono... io però fui più scaltro di te.-- *Umberto Zerri*.

— Col primo di marzo sarò alfiere anch'io. — *G. Buitta*.

— Con questa cura che sto facendo bisogna sentire la mia voce da tenore; mio padre balla per il piacere. — *Francesco Cantarella*.

— Fra qualche giorno scoprirò io l'antro di Topolino. — *Oreste Cilento*.

— Ve la darò io, per la madonna, la cattedra d'italiano e de portuguez tambem — *Antonio Mastrangelo*.

— Aspettiamo l'arrivo di de Felice... — *F. Tenore*.

— Furoreggiano le scarpe bianche, non sempre ripulite, d'un farmacista all'Avenida Rangel Pestana.

— Piace a tutti la galanteria messa in evidenza dall'alfiere Lucido Fiore quando porta la sua preziosa catenella a quadri.

— Le donnine del vicinato discutono ancora in merito ad una corsa fatta da Lucio dietro la sua stella adorata.

— Pietro Martinez é assai rimarcato per il suo assortimento di cravatte bianche, epoca 500.

— Venne promessa una mancia di 100\$000 a chi saprà frenare l'impazienza di Don Bastiano quando a passi concitati misura in lungo e in largo il palcoscenico.

— Ernesto Verni passerà presto gli esami di laurea nell'idioma arabo. Verrà approvato pienamente: tutti ne sono convinti.

— Vituccio Barese suona della bella musica, che potrebbe essere anche proibita, con i suoi stivaloni.

— Un tal Bruno é sempre infuriato per vedersi alquanto girellato sui gazzettini settimanali di pettegolezzi o di *pandega*.

— Il maestro Spinelli è intenzionato di commissionare in Europa un buon assortimento di parrucche: intanto aspetta il campionario.

— Il cappello color chitarra alla "cioccolata" di G. Buitta e i pantaloni vero modello "Arca di Noè",



Al ristorante Schorch.
Il cameriere Giacinto e due avventori.
— Comanda lei?
— Bue a lesso.
— E lei.
— Bue.
— Bue come il signore?... (additando l'altro avventore).

Si sta allestendo al "Teatro Popular" nel quartiere del Braz uno spettacolo grandioso: un dramma sensazionale.

Mentre si provano i costumi una delle simpatiche attrici, la Polloni, che ha una parte assai importante, corre, indignata, dal direttore cav. Enrico Cuneo, gridando:
— Impossibile! Io non reciterò, non voglio, non posso recitare!...
— Perchè, signorina?
— Troppo lunga, troppo lunga, non vede?
— Che cosa? La vostra parte?
— Ma no: la mia sottana nel secondo atto!...

In sartoria di Salvatore Gioachino Rizzo.
— Finchè le prendo la misura favorisca tenersi in questa posizione: così, in modo da vedere bene il cartello.

E il cartello porta scritto: *Não se fia...*

Un amico domanda di botto all'avvocato Galeno Martins.
— Perchè porti gli occhiali?
— Per far vedere a tutti che difendo le... pupille.

Una scenetta all'Hotel "Giordano Bruno" tra il proprietario e un... cadavere d'una pensionista:
— Faça-me o favor de me conduzir no gabinete da D. Ida.
— A illma' sra. D. Ida não está em casa...
— Está, sim senhor...
— Posso-lhe garantir que não está e mesmo que estivesse eu estou encarregado de fazer todo o possível para que ella não receba ninguem e muito menos cartas, contans, etc.



Ho fatto dono all'illustre dott. Ihering, direttore del Museo all' Ypiranga, dei seguenti preziosi oggetti:

- il giubbettino rosso-fiammeggiante con iscrizioni giapponesi di D. Maria Marcondes;
- il gabinetto da toilette ambulante e metallico della brillante Mathilde Yvel;
- la barba a famosi e svariati ricami di João Bento;
- gli stivaletti novissimi, uso vaso piante di fiori di Giuseppina Jolanda Mafalda;
- il vestito color canerino in mezzo lutto per la morte della suocera di Mlle. Yvel;
- il sacrificato pizzo del nobile farmacista Oreste Romano;
- le scarpe silenziose, senza tacchi, di Giacomo Lanfranchi;
- la catenella d'orologio, buona anche per pagalli, del comm. Gennaro Infante;
- il cane di Fortunatello Pedatella;
- l'abito da esploratore africano di Giovanni Baldi;
- i "panama" bianchissimi, a prezzo molto ridotto, usati dai filodrammatici del Circolo "Ermete Novelli";
- il *cavaquinho* marca "Grattuggia" di Michelino Casella;
- l'anello con portentoso brillante scaglia di bicchiere di Angelo Bambini;
- le scarpette N. 69 punta comoda di Paris Cenci;
- le specialissime galline di razza promesse dal reduce Fontana al signor Gherardo dei principi, ecc., ecc.;
- la vista generale di Castellabate dipinta a olio da un calzolaio di rua Monsenhor Andrade;
- le palle liscie d'avorio siciliano usate nel bigliardo al caffè do Ponto, in rua S. Caetano;

il taglia carte e il calamaio del "Bazar Parisien";
 il fonografo famigliare di Nicola Ancona-Lopez;
 l'impermeabile incerto per colore e per forma del biondo Nannino;
 i salami incartapecoriti veri italiani, di Cantarella;
 il leone imperante sulla farmacia Tenore, al Braz;
 il fioretto di Bertone;
 le sementi freschissime della "Casa Luzitana";
 il parapoggia a retrocarica di Emilio Dolorenzo;
 il fomoso impiastro di Vincenzo Reyer per far saltare i calli;
 i 24 (venti quattro) capelli ben lisciati e profumati di Don Bastiano, il popolarissimo;
 il mummificato venerando cavallo di Robusto Solferini;
 le forbici speciali del barbiere Bruno.



Ho ricevuto:
 Gentile Frou-Frou,
 Forse per equivoco fu a me trasmessa la poesia che ti unisco e che mi pare degna di quella collana di armonie poetiche che tu accogli da paziente collezionatrice di documenti umani.

Io non so se il picciol carne che ti rimetto, troverà favore nelle colonne del tuo scintillante giornale. Lo trovasse, renderesti felice l'autore della canzone della pubblicità e me per aver contribuito alla gioia di chi merita un premio se non altro per aver badato ad economia nel regalare piedi ed accenti ai versi suoi.

Un bacio sulla bianca mano da Bios.

I tuoi capelli. (A. S....)

Tu sempre biasimi i tuoi capelli, Dici son pochi, tre sono appena, Facemmi rider sti ritornelli, Mentre protesta 'l mio cor che pena,

Dicesi, l'uomo tien due sacchetti; L'uno davanti, l'altro a le spalle; Pien esto face di sui difetti, Quello d'altrui, ch'ei vede trasala,

Quello di tergo tu tien'in vista.... Colmo lo vedi... e tal vuoi che sia... La tua calunnia, 'l sai, mi rattrista...

Mai più di male, Speranza mia, Di quella chioma, di deità mista, Bella da farti sembrar Maria!....

9 Gennaio 1904. LUIGI BELLIZZI.

Mi complimento davvero per aver resi contenti tutti; lettrici, lettori, il confratello Bios e l'immenso facitore di versi sig. Bellizzi.

L'indirizzo di una lettera giunta "ferma in posta" coll'ultimo corriere d'Italia:

Ala Manto mio idoratto eta matto Carlo Rove Scalli Sanpavolo del Brasile.



Un peu risqué, mais tant pis! D'ailleurs, c'est de l'histoire.

L'empereur Pierre le Grand avait parfois des plaisanteries un peu farouches.

Un jour, à l'occasion de sa fête, il recevait la visite et les cadeaux de ses seigneurs et des familiers.

Arrive un pauvre diable de fermier qui lui présente un panier de bananes.

Fureur de l'empereur. Se moque-t-on, de lui offrir un cadeau si mince?

Il fait saisir le malheureux par ses gardes, et, (comment dire clairement?) il lui fait infliger le supplice du pal, avec les bananes, l'une après l'autre.

Tout à coup, à la dixième banane, le patient est pris d'un éclat de rire. Il se tord, de gaité littéraire.

L'empereur s'indigne. Il demande la cause de cette intempestive hilarité.

— Je vais vous dire, Majesté, dit l'autre. Je songe à la chance que j'ai eue. Ma femme voulait absolument que je vous apport des ananas!

Chez Mme. Dubois. — Dites-moi, ma fille, est-ce que vous avez déjà servi? — Oh! madame, je suis encore rosière!

Il était une fois un riche fermier que des maladies avaient défiguré lamentablement dans sa jeunesse. Il était un objet de répulsion pour tous.

Doué d'un tempérament de feu, à son lever et à son coucher, il était obligé de recourir aux faveurs des beautés faciles qu'il s'était attachées. Et voilà pourquoi il illustre le dessus de sa porte de cette devise, son blason:

LAID CHAUD MATIN ET SOIR
 **
 La régisseur a Mlle. Yvel.
 — Hier, tu es entrée en scène avec des souliers à boucle; je te préviens que je te mets vingt milreus d'amende si tu ne mets pas ce soir des...
 — ...Barbouches, bébé.

Au bord de la mer.
 Madame Flambeau, à sa fille:
 — Retourne-toi un moment, mon enfant, et ne regarde pas.
 Pourquoi donc mama!
 — Le soleil va se coucher!

**
 — Pourquoi ne vous mariez-vous pas, Ernest...
 — Chère cousine, il faut être deux pour cela.
 — Ce n'est pas nécessaire..., tenez, voyez chez moi, mon mari est toujours sorti.

**
 La femme de chambre de Mlle. Marie Grangée vient de gagner le gros lot de cent contos de reis, et elle annonce à sa maitres, se qu'elle va se marier. Alor Marie, avec un sourire aimable:
 — J'espère que tu me feras connaître ton mari?



Al Politeama
 Capitolo primo ed unico, nel quale si dimostra come qualmente il Vagabondissimo non ha tutti i torti di dichiarare che si deve tornare all'antico, tanto che egli stesso è tornato all'Antarctica.

Chi può sostituire Jeanne Peltier, chi può rivaleggiare con la pure indimenticabile Duchamps, rapita alle scene da sir Kate y Son?

Dove più i Prospers? E i lamenti non finiscono dell'infelice che sogna ancora l'affare del segreto che stava dietro all'Agà e la spingeva in su, che vorrebbe vedere ancora suonare le belle Romanos. E piange lacrime... di birra l'infelice mormorando:

"Tutti e tutti passano, ma il regisseur poliglotta, quello del bon chef d'année resta".
 E allora vinto dal dolore il Vagabondissimo domanda con voce soffocata un altro chop: possibilmente il 16.° della serie.

Per lui: FROU-FROU.

**
 Isler ed Armando Villefleure, i simpatici duettisti italiani che qui, al Politeama, riportarono per molto tempo la palma del successo e che ovunque furono applauditi nelle loro belle creazioni, oggi ci abbandonano per recarsi coll'Amazonas in Buenos Aires scritturati a buone condizioni nel "Cosmopolite-Concerto" di quella capitale.

Alla graziosa Isler—anzi alla buona amica Dina—e al suo compagno i saluti carissimi di Frou-Frou e l'augurio di continuati trionfi.

Il professore di prestidigitazione J. Jam y Nurat ha dedicato lo spettacolo di varietà ch'ebbe luogo domenica sera nel Cassino Paulista alle seguenti persone e istituzioni:

- 1.° all'ecemo. presidente dello Stato, dott. Bernardino de Campos;
- 2.° allecemo. prefetto della Camera municipale, dott. Antonio Prado;
- 3.° allecemo. capo di polizia, dott. Antonio Godoy Moreira e Costa;
- 4.° alle Loggie Massoniche in generale;
- 5.° alla Federazione Socialista municipale;
- 6.° alla Colonia spagnuola;
- 7.° alle Società ricreative;
- 8.° alla Stampa della capitale.

Effettivamente il brav'uomo s'è dimenticato di estendere la dedica alle SS. Confraternite della diocesi; ai Gruppi anarchici-libertari; al barone Leoncio e al comm. Caixa d'Agua, propagandisti del "Trust Villela"; alla troupe artistica del Politeama; al comandante, ufficiali nonchè pompieri e soldati della brigata poliziale; alle venerande suore di N. D. de Sionne; alle graziose sifidi della "Pensione Elegante" ed agli impagabili componenti il "Syndicato dos moços bonitos".
 Che peccato! E come deploro la labile memoria del signor Jam y Nurat.
 Sarà per un'altra volta.

Quelli della "Dante Alighieri"
 OVVVEROSIA
 Mezzo pratico e facile per la diffusione della lingua italiana

I professori Francesco Manzione, presidenti simo, e Vincenzo di Martino s'incontrarono martedì scorso nel mezzo del cammin di nostra vita.

Uno era vestito già dei raggi del pianeta e l'altro benignamente d'umiltà vestuto; ma, come se ciò non bastasse, uno s'era messo un soprabito color nocciola e l'altro un paio di pantaloni di color che sanno.

Il primo si avvicinò all'altro e gli chiese:
 — Perdoni, mi fa la gentilezza di dirmi l'ora del tempo e la dolce stagione?

L'interpellato guardò con lieta meraviglia l'interpellante ed a sua volta gli domandò:

— Or sei tu quel Virgilio e quella fonte?...
 — No! Io mi son un che quando amore spira...

E i due si abbracciarono affettuosamente.

Dopo di che la conversazione divenne più che mai confidenziale.

— Che vuoi? Per me ci sto bene qui, nella citade del "Trust Villela".

— Invece per me si va nella città dolente.

— Ci stai male?

— Non ho più appetito. Questa mattina ho mangiato appena qualche fetta di lonza leggera e presta molto, e un po' di lingua divien tremando muta. Eppure!...

— Hai mal di stomaco?

— No. Ho il mal seme d'Adamo; ma adesso vado a curarmi perchè mi preme la gaietta pelle.

— Vai del pelago alla riva?

— No; vado ai laghi, e possibilmente al lago del cor... m'era dorata.

Poi prima di separarsi i due si riabbracciarono e l'uno disse all'altro:

— Tanti saluti alla signora Lena affannata.

— Non mancherò.

E ognuno riprese il doloroso passo, il primo per fianco sinistro e il secondo per fianco lasso, ma, ah!... la diritta via era smarrita.

Il Giornaleto di "Frou-Frou"

** Lunedì 11 venne pubblicato il primo numero d'un nuovo giornale—*Folha Nova*—sotto la direzione del dott. Garcia Redondo, vecchio giornalista e scrittore di buon nome. Alla *Folha* e ai suoi redattori il migliore avvenire.

** Il sig. Felice Pelosi—proprietario delle farmacie italiane in Ribeirão Preto e in Santos, rua 15 de Novembro, 33, mi ha inviato un bellissimo album-réclame con le principali vedute della simpatica Santópolis. All'amico Pelosi tante grazie per il pensiero gentile.

** Il bravo pittore Bento Barbosa—il brillante caricaturista *Amany* di *Frou-Frou* e di altri fogli paulistani—fa oggi parlare lodevolmente di sé per il suo bellissimo ritratto ad olio del sommo Pasteur che viene offerto con delicato pensiero al locale nuovo Istituto omonimo creato e diretto dal dottor Ivo Bandi, all'Avenida Paulista.

Il ritratto di Pasteur, che rimase esposto per diversi giorni nella Casa Garraux, trovato da tutti somigliantissimo e di squisita fattura artistica, viene e confermare vieppiù la fama del Barbosa, oramai nota abbastanza e in Italia e qui. Rallegramenti sinceri all'ottimo mio collaboratore... a colpi di penna.

** Presso la casa I. Tagliavia & C. — Largo S. Francisco, 11-A — troverete due specialità italiane, di confermata riputazione mondiale: il *Marsala Florio*, genuino, squisitissimo, e il *Fernet Branca* d'importazione diretta: liquore medicinale oramai consigliato anche come eccellente rimedio contro la febbre gialla. Con questi due liquidi, così differenti nel genere ma preziosi entrambi, la fama della casa Tagliavia è assicurata.

E parlando di *Marsala Florio* e di *Fernet Branca* accuso ricevuta dei bellissimi manifesti in cromo e dei calendari-reclame pel 1904, regatimi ieri dall'amico Eduardo Tagliavia, qui giunto da poco nell'interesse dell'azienda.

POLYTHEAMA CONCERTO

mpresa: C. SEGUIN & C. Maestro: P. CIANCARULO

OGGI - Domenica, 17 Gennaio ore 13/4

Grande Matinée

con programma speciale per le famiglie: distribuzione di dolci ai bambini

I MIGLIORI NUMERI DELLA TROUPE

Alle ore 9 spettacolo straordinario

COL CONCORSO DI TUTTI GLI ARTISTI

In settimana grandi debutti.

CASSA MUTUA

DI PENSIONI VITALIZIE

SEDE CENTRALE — Rua do Palacio N. 3-A

Qualunque persona può iscriversi. Pensioni a 10 anni ed a 20. Quota mensile a 10 anni Rs. . . . 5\$000. Pensione massima Rs. 1.200\$000 p. anno. Quota mensile a 20 anni Rs. 1\$500. Pensione massima Rs. 2.000\$000 p. anno.

UNA PENSIONE È UTILE PER TUTTI

Statuti e Prospetti gratis

ORE D'UFFICIO { dalle 10 ant. alle 5 pom. e " 7 pom " 9 not.

Arrivato!!

Il nuovo vino modenese delle accreditate fattorie Fratelli Fiaccadori di Luzzara (Emilia).

Qualità puramente extra per il suo gusto delicato e frizzante; non si temono rivali.

Deposito: Irmãos Fiaccadori

Rua Florencio de Abreu, N. 11-C

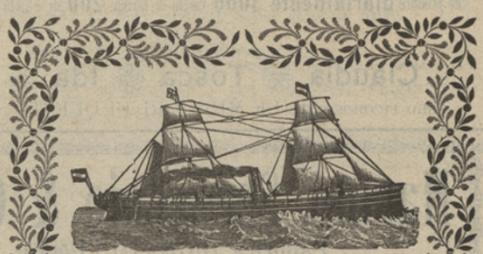
Per artisti e viaggiatori

GRANDE HOTEL PANORAMA

in RUA S. JOÃO: Ritrovo per artisti, viaggiatori di commercio.

DENTISTA
 Clinica dentaria, gratuita per poveri (dalle 8 alle 9 ant.)
 del
Dr. JOSÉ SALERIO
 Si eseguisce qualunque lavoro con perfezione. Estrazione di denti senza dolore 5\$000. Riparazione di entatura 10\$000 per dente, mediante il motore elettrico con relativo martello e galvanico caustico, nuova invenzione.
 Si garantisce il lavoro con questo metodo eseguito con facilità e brevità al massimo in soli 8 giorni
 Specialità in prodotti chimici e dentari
CANDIDINA — ACQUA DI FELSINA — CHINA
 Tutti questi prodotti sono stati premiati con medaglie all'Esposizione di Torino nel 1884, di Venezia nel 1887 e di Parigi nel 1900.
 Si trovano in vendita presso il
Gabinetto dentario del Dr. José Salerio
 Rua de S. João, 16

FARMACIA ITALIANA
 FELICE PELOSI
 SANTOS * IN RUA 15 DE NOVEMBRO, 38 * SANTOS



La LIGURE BRASILIANA
 Società anonima di Navigaz.

Il rapido vapore italiano
RIO AMAZONAS

Comandante cav. M. Tiscornia partirà da Santos il 2 Febbraio 1904 per

Rio, Genova e Napoli accettando passeggeri per Marsiglia e Barcellona con trasbordo in Genova.

Questo vapore possiede splendidi alloggi per passeggeri di 1. e 3. classe ed è illuminato a luce elettrica.

PREZZI DEI PASSAGGI:
 1. classe per Genova e Napoli fr. 800
 3. » Marsiglia » » » 140
 3. » Barcellona » » » 178

Biglietti di chiamata da Genova o Napoli a Rio de Janeiro e Santos si vendono al prezzo di fr. 143 oro.

Per passaggi ed altre informazioni cogli Agenti:
Briccola & C. - S. Paolo, Rua 15 Novembro, 30
A. Fiorita & C. - Santos, Visc. Rio Branco, 10

LA VELOCE
 Navigazione Italiana
 Lo splendido vapore

Las Palmas
 partirà da Santos nel giorno 10 febbraio direttamente per RIO, GENOVA e NAPOLI

1 " " Genova e Napoli " 450
 3 classe " " " " 140
 3 " " " " " 150

Viaggio rapidissimo Andata e ritorno 20% di riduzione

Il ritorno è valido anche per i vapori della Navigazione Generale Italiana-Florio e Rubattino. Per informazioni con tutti i sub-agenti e con gli Agenti Generali nel Brasile:

SCHMIDT & TROST
 S. PAULO - Rua do Commercio, 17
 SANTOS - Rua General Camara, 7

ITALIA
 Società di Navigazione a vapore
 SERVIZIO REGOLARE POSTALE
 Il rapido e popolare vapore postale

RAVENNA

di 600 tonnellate, illuminato a luce elettrica, provvisto delle maggiori comodità, atteso da Buenos-Ayres in Santos il giorno 19 Gennaio, partirà irrevocabilmente il mercoledì 20, dello stesso mese direttamente per GENOVA e NAPOLI senza toccare in Rio de Janeiro

Classe terza per Genova e Napoli fr. 150
 " " " " Marsiglia " " 140
 " " " " Barcellona " " 140

VIAGGIO RAPIDISSIMO
 La 1.ª classe trovasi al centro del vapore sul ponte di passeggiata Vitto sano ed abbondante—Vino ad ogni pasto

Agenti generali: Flli. MARTINELLI & C.
 S. PAULO, Rua 15 Novembro, 24 - Caixa, 430
 SANTOS, Rua 15 Novembro, -caixa 6316 -CJ

il taglia carte e il calamaio del "Bazar Parisien";
 il fonografo famigliare di Nicola Ancona-Lopez;
 l'impermeabile incerto per colore e per forma del biondo Nannino;
 i salami incartapecoriti, veri italiani, di Cantarella;
 il leone imperante sulla farmacia Tenore, al Braz;
 il fioretto di Bertone;
 le sementi freschissime della "Casa Luzitana";
 il parapioggia a retrocarica di Emilio Dolorenzo;
 il fomoso impiastro di Vincenzo Reyer per far saltare i calli;
 i 24 (venti quattro) capelli ben lisciati e profumati di Don Bastiano, il popolarissimo;
 il mummificato venerando cavallo di Robusto Solferini;
 le forbici speciali del barbiere Bruno.



Ho ricevuto:
 Gentile Frou-Frou,
 Forse per equivoco fu a me trasmessa la poesia che ti unisco e che mi pare degna di quella collana di armonie poetiche che tu accoggi da paziente collezionatrice di documenti umani.
 Io non so se il picciol carne che ti rimetto, troverà favore nelle colonne del tuo scintillante giornale. Lo trovasse, renderesti felice l'autore della canzone della pubblicità e me per aver contribuito alla gioia di chi merita un premio se non altro per aver badato ad economia nel regalare piedi ed accenti ai versi suoi.

Un bacio sulla bianca mano da Bios.
 I tuoi capelli. (A. S....)

Tu sempre biasimi i tuoi capelli, Dici son pochi, tre sono appena, Facemmi rider sti ritornelli, Mentre protesta 'l mio cor che pena.
 Dicevi, l'uomo tien due sacchetti; L'uno davanti, l'altro a le spalle; Pien esto face di sui difetti, Quello d'altrui, ch'ei vede trasala.
 Quello di tergo tu tien'in vista.... Colmo lo vedi... e tal vuoi che sia... La tua calunnia, 'l sai, mi trattiasta...
 Mai più di male, Speranza mia, Di quella chioma, di deità mista, Bella da farti sembrar Maria!.....

9 Gennaio 1904. LUIGI BELLIZZI.
 Mi complimento davvero per aver resi contenti tutti: lettrici, lettori, il confratello Bios e l'immenso facitore di versi sig. Bellizzi.

L'indirizzo di una lettera giunta "ferma in posta" coll'ultimo corriere d'Italia:
 Ala Manto mio idoratto eta matto Carlo Rove Scalli Sanpavolo del Brasile.

CAUSERIES.
 Un peu risqué, mais tant pis! D'ailleurs, c'est de l'histoire.
 L'empereur Pierre le Grand avait parfois des plaisanteries un peu farouches.
 Un jour, à l'occasion de sa fête, il recevait la visite et les cadeaux de ses seigneurs et des familles.
 Arrive un pauvre diable de fermier qui lui présente un panier de bananes.
 Fureur de l'empereur. Se moque-t-on, de lui offrir un cadeau si mince?
 Il fait saisir le malheureux par ses gardes, et, (comment dire clairement?) il lui fait infliger le supplice du pal, avec les bananes, l'une après l'autre.
 Tout à coup, à la dixième banane, le patient est pris d'un éclat de rire. Il se tord, de gaité littéraire.
 L'empereur s'indigne. Il demande la cause de cette intempestive hilarité.
 - Je vais vous dire, Majesté, dit l'autre. Je songe à la chance que j'ai eue. Ma femme voulait absolument que je vous apport des ananas!

Chez Mme. Dubois.
 - Dites-moi, ma fille, est-ce que vous avez déjà servi?
 - Oh! madame, je suis encore rosière!

Il était une fois un riche fermier que des maladies avaient défiguré lamentablement dans sa jeunesse. Il était un objet de répulsion pour tous.

Doué d'un tempérament de feu, à son lever et à son coucher, il était obligé de recourir aux faveurs des beautés faciles qu'il s'était attachées.
 Et voilà pourquoi il illustre le dessus de sa porte de cette devise, son blason:
 LAID CHAUD MATIN ET SOIR

La régisseur a Mlle. Yvel.
 - Hier, tu es entrée en scène avec des souliers à boucle; je te préviens que je te mets vingt milreis d'amende si tu ne mets pas ce soir des...
 - ...Barbouches, bébé.

Au bord de la mer.
 Madame Flambeau, à sa fille:
 - Retourne-toi un moment, mon enfant, et ne regarde pas.
 Pourquoi donc mama!
 - Le soleil va se coucher!

- Pourquoi ne vous mariez-vous pas, Ernest...
 - Chère cousine, il faut être deux pour cela.
 - Ce n'est pas nécessaire..., tenez, voyez chez moi, mon mari est toujours sorti.

La femme de chambre de Mlle. Marie Grangée vient de gagner le gros lot de cent contos de reis, et elle annonce à sa maitres, se qu'elle va se marier. Alor Marie, avec un sourire aimable:
 - J'espère que tu me feras connaitre ton mari?



Al Politeama
 Capitolo primo ed unico, nel quale si dimostra come qualmente il Vagabondissimo non ha tutti i torti di dichiarare che si deve tornare all'antico, tanto che egli stesso è tornato all'Antarctica.

Chi può sostituire Jeanne Peltier, chi può rivaleggiare con la pure indimenticabile Duchamps, rapita alle scene da sir Kate y Son? Dove più i Prosper? E i lamenti non finiscono dell'infelice che sogna ancora l'affare del segreto che stava dietro all'Aga e la spingeva in su, che vorrebbe vedere ancora suonare le belle Romanos. E piange lacrime... di birra l'infelice mormorando:
 "Tutti e tutti passano, ma il regisseur poliglotta, quello del bon chef d'année resta".
 E allora vinto dal dolore il Vagabondissimo domanda con voce soffocata un altro chop: possibilmente il 16.° della serie.
 Per lui: FROU-FROU.

Isler ed Armando Villefleure, i simpatici duettisti italiani che qui, al Politeama, riportarono per molto tempo la palma del successo e che ovunque furono applauditi nelle loro belle creazioni, oggi ci abbandonano per recarsi coll'Amazonas in Buenos Aires scritturati a buone condizioni nel "Cosmopolite-Concerto" di quella capitale.
 Alla graziosa Isler—anzi alla buona amica Dina—e al suo compagno i saluti carissimi di Frou-Frou e l'augurio di continuati trionfi.

Il professore di prestidigitazione J. Jam y Nurat ha dedicato lo spettacolo di varietà ch'ebbe luogo domenica sera nel Cassino Paulista alle seguenti persone e istituzioni:
 1.° all'eccmo. presidente dello Stato, dott. Bernardino de Campos;
 2.° allecco, prefetto della Camera municipale, dott. Antonio Prado;
 3.° allecco, capo di polizia, dott. Antonio Godoy Moreira e Costa;
 4.° alle Loggie Massoniche in generale;
 5.° alla Federazione Socialista municipale;
 6.° alla Colonia spagnuola;
 7.° alle Società ricreative;
 8.° alla Stampa della capitale.

Effettivamente il brav'uomo s'è dimenticato di estendere la dedica alle SS. Confraternite della diocesi; ai Gruppi anarchici-libertari; al barone Leoncio e al comm. Caixa d'Agua, propagandisti del "Trust Villela"; alla troupe artistica del Politeama; al comandante, ufficiali nonchè pompieri e soldati della brigata poliziale; alle venerande suore di N. D. de Sionne; alle graziose silfidi della "Pensione Elegante" ed agli impagabili componenti il "Syndicato dos moços bonitos".
 Che peccato! E come deploro la labile memoria del signor Jam y Nurat.
 Sarà per un'altra volta.

Quelli della "Dante Alighieri"
 OVVEROSIA
 Mezzo pratico e facile per la diffusione della lingua italiana

I professori Francesco Manzione, presidente simo, e Vincenzo di Martino s'incontrarono martedì scorso nel mezzo del cammin di nostra vita.
 Uno era vestito già dei raggi del pianeta e l'altro benignamente d'umiltà vestuto; ma, come se ciò non bastasse, uno s'era messo un soprabito color nocciola e l'altro un paio di pantaloni di color che sanno.
 Il primo si avvicinò all'altro e gli chiese:
 - Perdoni, mi fa la gentilezza di dirmi l'ora del tempo e la dolce stagione?
 L'interpellato guardò con lieta meraviglia l'interpellante ed a sua volta gli domandò:
 - Or sei tu quel Virgilio e quella fonte?...
 - No! Io mi son un che quando amore spira...
 E i due si abbracciarono affettuosamente.
 Dopo di che la conversazione divenne più che mai confidenziale.
 - Che vuoi? Per me ci sto bene qui, nella citade del "Trust Villela".
 - Invece per me si va nella città dolente.
 - Ci stai male?
 - Non ho più appetito. Questa mattina ho mangiato appena qualche fetta di lonza leggera e presta molto, e un po' di lingua divien tremando muta. Eppure!...
 - Hai mal di stomaco?
 - No. Ho il mal seme d'Adamo; ma adesso vado a curarmi perèhè mi preme la gaietta pelle.
 - Vai del pelago alla riva?
 - No; vado ai laghi, e possibilmente al lago del cor... m'era dorata.
 Poi prima di separarsi i due si riabbracciarono e l'uno disse all'altro:
 - Tanti saluti alla signora Lena affannata.
 - Non mancherò.
 E ognuno riprese il doloroso passo, il primo per fianco sinistro e il secondo per fianco lasso, ma, ah!... la diritta via era smarrita.

Il Giornaleto di "Frou-Frou"

... Lunedì 11 venne pubblicato il primo numero d'un nuovo giornale — *Folha Nova* — sotto la direzione del dott. Garcia Redondo, vecchio giornalista e scrittore di buon nome. Alla *Folha* e ai suoi redattori il migliore avvenire.
 ... Il sig. Felice Pelosi — proprietario delle farmacie italiane in Ribeirão Preto e in Santos, rua 15 de Novembro, 33, mi ha invitato un bellissimo album-reclame con le principali vedute della simpatica Santópolis. All'amico Pelosi tante grazie per il pensiero gentile.
 ... Il bravo pittore Bento Barbosa — il brillante caricaturista Amany di Frou-Frou e di altri fogli paulistano — fa oggi parlare lodevolmente di sé per il suo bellissimo ritratto ad olio del sommo Pasteur che viene offerto con delicato pensiero al locale nuovo Istituto omonimo creato e diretto dal dottor Ivo Bandi, all'Avenida Paulista.
 Il ritratto di Pasteur, che rimase esposto per diversi giorni nella Casa Garraux, trovato da tutti somigliantissimo e di squisita fattura artistica, viene e confermare vieppiù la fama del Barbosa, oramai nota abbastanza e in Italia e qui. Rallegramenti sinceri all'ottimo mio collaboratore... a colpi di penna.
 ... Presso la casa I. Tagliavia & C. — Largo S. Francisco, 11-A — troverete due specialità italiane, di confermata riputazione mondiale: il *Marsala Florio*, genuino, squisitissimo, e il *Fernet Branca* d'importazione diretta: liquore medicinale oramai consigliato anche come eccellente rimedio contro la febbre gialla. Con questi due liquidi, così differenti nel genere ma preziosi entrambi, la fama della casa Tagliavia è assicurata.
 E parlando di *Marsala Florio* e di *Fernet Branca* accuso ricevuta dei bellissimi manifesti in cromo e dei calendari-reclame pel 1904, regatimi ieri dall'amico Eduardo Tagliavia, qui giunto da poco nell'interesse dell'azienda.

POLYTHEAMA CONCERTO
 mpresa: C. SEGUIN & C. Maestro: P. CIANCARULO
 OGGI - Domenica, 17 Gennaio ore 1 3/4
Grande Matinée
 con programma speciale per le famiglie: distribuzione di dolci ai bambini
 I MIGLIORI NUMERI DELLA TROUPE
 Alle ore 9 spettacolo straordinario
 COL CONCORSO DI TUTTI GLI ARTISTI
 In settimana grandi debutti.

CASSA MUTUA DI PENSIONI VITALIZIE
 SEDE CENTRALE — Rua do Palacio N. 3-A

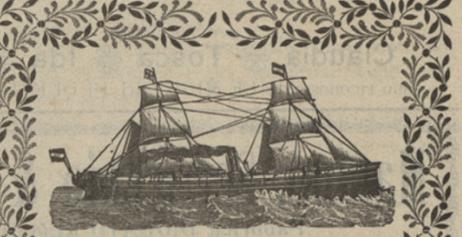
Qualunque persona può iscriversi. Pensioni a 10 anni ed a 20. Quota mensile a 10 anni Rs. . . . 5\$000. Pensione massima Rs. 1:200\$000 p. anno. Quota mensila a 20 anni Rs. 1\$500. Pensione massima Rs. 2:000\$000 p. anno.
UNA PENSIONE È UTILE PER TUTTI
 Statuti e Prospetti gratis
 ORE D'UFFICIO { dalle 10 ant. alle 5 pom. e " 7 pom " 9 not.

Arrivato!!
 Il nuovo vino modenese delle accreditate fattorie Fratelli Fiaccadori di Luzzara (Emilia).
 Qualità puramente extra per il suo gusto delicato e frizzante; non si temono rivali.
Deposito:
Irmãos Fiaccadori
 Rua Florencio de Abreu, N. 11-C

Per artisti e viaggiatori
GRANDE HOTEL PANORAMA
 in RUA S. JOÃO: Ritrovo per artisti, viaggiatori di commercio.

DENTISTA
 Clinica dentaria, gratuita per poveri (dalle 8 alle 9 ant.) del
Dr. JOSÉ SALERIO
 Si eseguisce qualunque lavoro con perfezione. Estrazione di denti senza dolore 5\$000. Riparazione di entatura 10\$000 per dente, mediante il motore elettrico con relativo martello e galvano caustico, nuova invenzione.
 Si garantisce il lavoro con questo metodo eseguito con facilità e brevità al massimo in soli 8 giorni
 Specialità in prodotti chimici e dentari
CANDIDINA — ACQUA DI FELSINA — CHINA
 Tutti questi prodotti sono stati premiati con medaglie all'Esposizione di Torino nel 1884, di Venezia nel 1887 e di Parigi nel 1900.
 Si trovano in vendita presso il
Gabinetto dentario del Dr. José Salerio
 Rua de S. João, 16

FARMACIA ITALIANA FELICE PELOSI
 SANTOS * IN RUA 15 DE NOVEMBRO, 38 * SANTOS



La LIGURE BRASILIANA
 Società anonima di Navigaz.
 Il rapido vapore italiano
RIO AMAZONAS

Comandante cav. M. Tiscornia partirà da Santos il 2 Febbraio 1904 per
Rio, Genova e Napoli
 accettando passeggeri per Marsiglia e Barcellona con trasbordo in Genova.
 Questo vapore possiede splendidi alloggi per passeggeri di 1. e 3. classe ed è illuminato a luce elettrica.
PREZZI DEI PASSAGGI:
 1. classe per Genova e Napoli fr. 800
 3. » Marsiglia » » » 140
 3. » Barcellona » » » 175
Biglietti di chiamata
 da Genova o Napoli a Rio de Janeiro e Santos si vendono al prezzo di fr. 143 oro.
 Per passaggi ed altre informazioni cogli Agenti:
Briccola & C. - S. Paolo, Rua 15 Novembro, 30
A. Fiorita & C. - Santos, Visc. Rio Branco, 10

LA VELOCE
 Navigazione Italiana
 Lo splendido vapore
Las Palmas

partirà da Santos nel giorno 10 febbraio direttamente per **RIO, GENOVA e NAPOLI**
 1 " " Genova e Napoli " 450
 3 classe " " " " 140
 3 " " Marsiglia, Barcellona " 150
Viaggio rapidissimo
 Andata e ritorno 20% di riduzione
 Il ritorno è valido anche per i vapori della Navigazione Generale Italiana-Florio e Rubattino.
 Per informazioni con tutti i sub-agenti e con gli Agenti Generali nel Brasile:
SCHMIDT & TROST
 S. PAULO - Rua do Commercio, 17
 SANTOS - Rua General Camara, 7

ITALIA
 Società di Navigazione a vapore
 SERVIZIO REGOLARE POSTALE
 Il rapido e popolare vapore postale
RAVENNA
 di 600 tonnellate, illuminato a luce elettrica, provvisto delle maggiori comodità, atteso da Buenos-Ayres in Santos il giorno 19 Gennaio, partirà irrevocabilmente il mercoledì 20, dello stesso mese direttamente per **GENOVA e NAPOLI** senza toccare in Rio de Janeiro
 Classe terza per Genova e Napoli fr. 150
 " " " Marsiglia " " 140
 " " " Barcellona " " 140
VIAGGIO RAPIDISSIMO
 La 1. a classe trovati al centro del vapore sul ponte di passeggiata
 Vitto sano ed abbondante - Vino ad ogni pasto
 Agenti generali: **FILI. MARTINELLI & C.**
 S. PAULO, Rua 15 Novembro, 24 - Caixa, 430
 SANTOS, Rua 15 Novembro, - Caixa 6316 - C/

TRUST VILLELA

RUA DIREITA, 18
S. PAULO

F. MATARAZZO & C.
Rua 15 de Novembro, N. 26 - S. PAULO
SANTOS - Praça da Republica, N. 25
Case Filial: Rosario de Sta. Fé - Urquiza, 1173

Importadores de artigos de Estiva — Proprietari del
MOLINO MARARAZZO
Rua Monsenhor Andrade, 38 — S. PAULO
che produce diariamente 3000 sacchi di farina, 200 di semola e 1200 di crusca

Le accreditate marche di Farina
Claudia * Tosca * Ida * Olga
sono riconosciute LE MIGLIORI DI QUESTO MERCATO

"NO MANDOLINISTA"
Rua do Gazometro, 7

FABBRICA DI MANDOLINI,
CHITARRE ED ALTRI STRUMENTI
A CORDA DI **A. DI FRANCO**

Unica casa che venda le vere
CORDE NAPOLITANE
a prezzi di assoluta concorrenza
CHITARRE da 20\$ in più
Si accomodano, si cambiano e si comprano
strumenti a corda nuovi ed usati
RUA DO GAZOMETRO N. 7

RESTAURADOR DO CABELLO
invenzione di R. SCACIOTA

Approvato dalla Giunta d'Igiene di S. Paulo — *Guarisce la forfora
Estirpa i parassiti, impedisce la caduta dei capelli*
La sua efficacia è universalmente riconosciuta come la provano numerosi
attestati di persone competenti

IL RESTAURADOR DO CABELLO oltre alla sua efficacia come
medicamento, dà brio e vigore ai capelli, rendendoli fini e satinati e pro-
fumandoli soavemente

IL RESTAURADOR DO CABELLO si vende presso le droghe-
rie: **Baruel & C. e J. Amavante**, ed in tutte le farmacie e droghe-
rie ai prezzi seguenti: Bottiglia usuale 5\$000, Bottiglia grande 6\$000.
Per maggiori quantità, riduzione proporzionale

Deposito generale presso
RAFFAELE SCACIOTA
RUA S. JOÃO N. 1-E—Cassetta Postale N. 116 — S. PAULO

*** 3 a 3 ***

3 mesi
a 3 anni è
che i bambini
devono usare la
Matricaria di F. Du-
tra. Tutte le Madri di
famiglia che diano la **Ma-**
tricaria ai loro figli durante
questo periodo possono restar
tranquille che la dentizione si farà
senza il minor incidente.

Si trova in tutte le farmacie
e drogherie
della capitale e dell'interno.

Matanó, Serricchio & Comp.
Fabbrica DIODATO LEMME
Stabilimento meccanico di manifattura di cappelli di prim'ordine,
di lana, cachemir, dipelo di lepre, di coniglio, di castoro e di Nutria.
Fabbrica e ufficio:
Rua Visconde do Rio Branco N. 70
Succursale:
Rua General Carneiro N. 22
CASSETTA POSTALE N. 493
TELEFONO - Fabbrica N. 356-Succursale N. 781
S. PAULO
Deposito in RIO DE JANEIRO: RUA DA ALFANDEGA, 137

FERNET BRANCA

I. TAGLIAVIA & C.-S. PAULO
LARGO S. FRANCISCO N. 11-A



Dirigere richieste a

AGUA MINERAL
- de -
S. PELLEGRINO (Bergamo-Italia)
ANTI-URICA—ANTI-CATHARAL—OPTIMA PARA MESE
(Consumo universal)

Usada em vasta escala (preferível portanto, a de Vichy) na Italia, Alemanha, Inglaterra,
Buenos Aires, Schanghai (China) Alexandria (Egipto) etc. A agua mineral de **S. Pelle-**
grino é incedível na *enterite chronica, diatese urica* (gottas, areias, calculos renaes)
na *polysarcia, nephrite*, etc. Toma-se esta agua á mesa só com vinho, ou com qual-
quer outro licor. **Unicos concessionarios para o Brasil: M. CHRISTINI & C.,**
Rua do Commercio, 36-S. PAULO — Deposito nas principaes pharmacias e
drogarias.

BANHOS SALSO—IODO BROMADOS
SUBSTITUUM OS BANHOS DE MAR

Usado nos principaes hospitaes da Italia como *recostituente e depurativo* do san-
gue. De grande utilidade para as pessoas lymphaticas, amencas ou de constituição
fraca e as creanças rachiticas. **Unicos concessionarios para o Brasil:**
M. CHRISTINI & COMP.

Domandate dovunque
le celebri sigarette
DELICIOSOS —
e le **CASTRO ALVES**

preferite dai migliori fumatori:
Fabricante:
JOSÉ CARUSO
Rua 15 de Novembro, 63
S. PAULO

Stabilimento * * *
* * Cromo-litografico
Carlo Cardinale
Rua Brigadeiro Tobias N. 110
S. PAULO

Dr. GIUSEPPE LIPPO
Laureato nella R. Università di Roma

Specialista per le malattie vene-
reosifilitiche e delle donne.
Cura speciale della sifilide me-
diante le strofinazioni elettriche.

Consultorio e Residenza:
43-Rua de S. João-43
dalle 8 alle 9 antimeridiane e
dalle 2 alle 4 pomeridiane

Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo
Escritorio Central: Rua 15 de Novembro, 36 - Caixa do Correio, 51
Endereço telegraphico: "MECHANICA"
Escritorio em Londres:
BROAD STREET HOUSE, NEW BROAD STREET
Engenhos Centraes de beneficiar e rebeneficiar café

Em SANTOS Rua Xavier da Silveira, 176
Em S. PAULO Rua Monsenhor Andrade-BRAZ
Escritorio: Rua Sto. Antonio, 37 Escrip.: Rua 15 de Novembro, 36

Importação * Exportação * Fabricação * Construção * Engenharia
Beneficio, Rebeneficio, Commissão e Exportação de Café

COMPANHIA MECHANICA
de BICYCLETAS
F. OLIVIERI
Direttore-Proprietario
Rua Barão de Itapetinga N. 32
Biciclette nuove ed usate
d'ogni marca
RIPARAZIONI PRONTE
Accessori — Smaltature — Nikelature
Fabbrica di Biciclette

A LA FASHIONABLE
M.me ANGELINA JUSTI, TEM A SATISFAÇÃO DE
SCIENTIFICAR AS SUAS FREGUEZAS QUE ACABOU
DE RECEBER DIRECTAMENTE DE PARIS, AS MAIS
ALTAS NOVIDADES EM FORMAS E ARTIGOS PARA
CHAPEOS DE SENHORA E CRIANÇAS.
A LA FASHIONABLE
N. 27 - RUA DE S. BENTO - N. 27

MARSALA FLORIO

I. TAGLIAVIA & C.-S. PAULO



Concessionari pel Brasile.

NUOVO SALONE LIBANO
di SERAFINO CHIODI
Posizione Centrale: LARGO ROSARIO
Personale scelto
SERVIZIO INAPPUNTABILE
Profumerie finissime

Tutti coloro
che hanno bisogno di ac-
quistare biglietti d'imbar-
co, comprare, vendere e
cambiare monete di
carta, argento, oro
devono visitare la co-
noscutissima casa di cam-
bio e commissioni di
G. B. ALLEGRETTI
Nella centralissima
Rua João Alfredo N. 2—S. PAULO

FABBRICA DI CAPPELLI
J. BOSISIO & FILHO
Si attende com-
la maggior solle-
citudine a
qualsiasi commis-
sione
dall'interno.



RUA 21 DE ABRIL, 26-28
S. PAULO

MALATTIE DEGLI OCCHI
Il Prof. Francesco Pignatari
dà consulte nello
OSPEDALE OFTALMICO
129 - Rua Pires da Motta - 129
(MORO VERMELHO)
e a pagamento, dalle 12 alle 3 pom.
nel suo scrittoio in
N. 43, Rua José Bonifacio N. 43
S. PAULO

Dr. F. G. MARCHI
Specialista
nelle
malattie di gola, naso,
orecchi, veneree,
sifilitiche e vie urinarie.

Consulti e Residenza
Travessa da Quitanda N. 7
vicino al "LONDON BANK"
DALLE ORE 12 ALLE 4 POM.

GRAND BUFFET * * * * *

AL GIARDINO DELLA LUCE
aperto tutti i giorni fino alle 10 pom.

Il divertimento preferito dalle famiglie—Servizio inappuntabile di
chops; birra e liquori d'ogni qualità; vini di lusso, sandwiches, ecc.
CONCERTO MUSICALE
~ tutte le sere ~

AMARO MONTENEGRO



Importatori nel Brasile
GAMBA & C.
Rua Florencio de Abreu, 66

ILHA BALNEARIA

HOTEL DO GUARUJÁ
Succursal da Rotisserie Sportman *

Tendo tomado de arrendamento e assumido
a gerencia deste importante estabelecimento,
comunico, que fiz nella as reformas necessa-
rias de modo a proporcionar o maior conforto
possivel ás Exmas. familias e cavalheiros que o
honrarem com a sua preferencia.

Outrosim, comunico que as Exmas. familias
gozarão de abatimento nos preços e que em
breve serão emitidos bilhetes de excursão, a
preços reduzidos, de ida e volta desta capital ao
Guarujá, podendo os interessados se dirigir ver-
balmente ou por escripto á

ROTISSERIE SPORTSMAN
N. 61 - Rua São Bento - N. 61
SOUQUIÈRES A. DANIEL

Falchi, Giannini & C.
Importações e Comissões
MOLHADOS POR ATACADO

Rua Florencio d'Abreu, 123

AMARO FELSINA BUTON o melhor dos aperitivos
CHAMPAGNE MINET-JEUNE preferido pela
aristocracia
Premiada Fabbrica de
Chocolate, Confeitos, Caramellos e doces finos
Moagem de canella e pimenta

Ai buoni conoscitori e a tutti quelli che amano il vero
Olio d'oliva finissimo — di **LUCCA** — racco-
mandiamo la marca **F. BERTOLLI** * * *

Trovati in vendita in tutte le case di SECCOS e MOLHADOS
Per commissione diretta alla casa in Italia tanto dell'olio come per
formaggi, vini ed altri generi italiani, rivolgersi alla ditta

ANDREOTTI & COMP.
Rua do Commercio N. 25—S. PAULO

A LUVA PAULISTANA
FABRICA DE LUVAS
Rua Direita, 53-S. PAULO
L. SCARAMELLA

Grande sortimento de luvas de pellica
para homens e senhoras. Recebem-se
encomendas por atacado e a varejo.

Apromptam-se encomendas em 1 hora
LUVAS DE PHANTASIA
Importação Directa

Commissioni e Cambio
Vendita e compera di monete nazionali e straniere
Oro, Argento, e Carta-moneta
di Spagna, Portogallo, Italia, Inghilterra, Germania
e Republica Argentina
Vendita di passaggi sui vapori
Riccardo Arruda
Largo do Rosario N, 6 - S. PAULO